(SK) SLOVENSKÝ

Rukoväť manipulátora (#42228)
Univerzálne a bezpečné spojenie
Rukoväť manipulátora Thompson sa pripája k čepeliam Thompson S-Lock®. Zabezpečuje univerzálne a bezpečné spojenie a chirurgovi umožňuje presnú kontrolu pri umiestňovaní čepele. Vďaka ideálnemu uhlu a tvaru ergonomickej rukoväti môže chirurg pohodlne umiestniť čepeľ a zároveň udržiavať dobrú viditeľnosť a odkrytie.

Rukoväť manipulátora možno použiť dodatočne k rukoväti retraktora Thompson S-Lock® za účelom riadeného nastavenia retrakcie polohy čepele po jej umiestnení a pripojení k rámu.

1. krok
Spojte rukoväť manipulátora s hornou drážkou na výstupku čepele (A), pričom rukoväť retraktora S-Lock musí byť v polohe zamknutej drážky na výstupku čepele.
Keď je rukoväť manipulátora úplne nasadená na výstupku S-Lock, otočte modrú rukoväť v smere hodinových ručičiek (B), čím utiahnete čepeľ za účelom jej bezpečného pripojenia.

2. krok
Roztiahnite podľa potreby (D) s tým, že rukoväť retraktora S-Lock môže byť odpojená od rámu alebo pripojená k rámu v odomknutej polohe (C).

3. krok
Keď je retraktor na mieste, uvoľnite rukoväť manipulátora otočením modrej rukoväte proti smeru hodinových ručičiek (E) a vytiahnite ju z výstupku S-Lock (F).

ÚDAJE NA OBJEDNANIE: Rukoväť manipulátora #42228

UPOZORNENIE: Rukoväť manipulátora možno použiť len s čepeľami retraktora S-Lock.

(SL) SLOVENŠČINA

Ročaj za manipulacijo (#42228)
Vsestranska in varna povezava
Ročaj za manipulacijo Thompson se pritrdi na rezila Thompson S-Lock®. Zagotavlja vsestransko in varno povezavo, hkrati pa kirurgu omogoča precizen nadzor pri prilagajanju položaja rezila. Ergonomski ročaj zagotavlja idealen kot in oprijem za kirurga, da lahko udobno prilagodi položaj rezila, hkrati pa ohranja odlično vidljivost in izpostavljenost.

Ročaj za manipulacijo lahko uporabite kot dodatek k retraktorskemu ročaju Thompson S-Lock®, za nadzorovano prilagoditev retrakcije položaja rezila, ko je rezilo že nameščeno in pritrjeno na okvir.

Korak 1
Ko je retraktorski ročaj S-Lock na nastavku rezila v položaju zaklenjenega utora, povežite ročaj za manipulacijo z utorom na vrhu nastavka rezila (A).
Ko ročaj za manipulacijo v celoti prekriva nastavek S-Lock, zavrtite modri ročaj v smeri urnega kazalca (B), da pričvrstite na rezilo in omogočite varno povezavo.

Korak 2
Ko je retraktorski ročaj S-Lock odstranjen od okvirja, ali pa pritrjen na okvir v odklenjenem položaju (C), lahko opravljate retrakcijo po želji (D).

Korak 3
Ko je retraktor v želenem položaju, sprostite ročaj za manipulacijo tako, da zavrtite modri ročaj v nasprotni smeri urnega kazalca (E) in pomikate naprej iz nastavka S-Lock (F).

PODATKI ZA NAROČANJE: Ročaj za manipulacijo #42228

NAPOTEK: Ročaj za manipulacijo se uporablja samo za retraktorska rezila S-Lock.

(SV) SVENSKA

Manipulatorhandtag (#42228)
Mångsidig och säker anslutning
Thompsons manipulatorhandtag kopplas till Thompson S-Lock® hakblad. Det ger en mångsidig och säker anslutning samtidigt som kirurgen får exakt kontroll vid positionering av hakbladet. Det ergonomiska handtaget ger kirurgen en idealisk vinkel och grepp för att bekvämt positionera hakbladet samtidigt som utomordentlig synlighet och exponering bibehålls.

Manipulatorhandtaget kan användas som tillägg till ett Thompson S-Lock® sårhakshandtag för att göra kontrollerbara retraktionsjusteringar av hakbladsläget efter att hakbladet har placerats och fästs på ramen.

Steg 1
Med S-Lock sårhakshandtaget i låst skårposition på hakbladsnippeln, anslut manipulatorhandtaget till den översta skåran på hakbladsnippeln (A).
När manipulatorhandtaget väl är helt över S-Lock-nippeln, vrid det blå handtaget medurs (B) för att fästa det till hakbladet för säker anslutning.

Steg 2
Med S-Lock sårhakshandtaget frigjort från ramen, eller fäst vid ramen i olåst läge (C), retraktera efter behov (D).

Steg 3
När sårhaken är i rätt läge, frigör manipulatorhandtaget genom att vrida det blå handtaget moturs (E) och skjuta framåt, bort från S-Lock-nippeln (F).

ORDERINFORMATION: Manipulatorhandtag #42228

OBS: Manipulatorhandtaget passar enbart ihop med S-Lock sårhaksblad.

(ZH) 中文

操纵器控制柄 （ #42228 ）
通用安全连接
Thompson 操纵器控制柄与 Thompson S-Lock® 刀片相连。它在提供通用安全连接的同时，还可让外科医生在定位刀片时进行精确控制。符合人体工程学的控制柄为外科医生提供了理想的角度和握把，可以舒适地定位刀片，同时保持良好的能见度和视野。

此外，该操纵器控制柄还可用于 Thompson S-Lock® 牵开器控制柄，在刀片安装并连接于支架后，根据刀片位置调整受控的牵开器。

第 1 步
将 S-Lock 牵开器控制柄置于刀片接头上的固定槽位，将操纵器控制柄连接到刀片接头上的顶槽 (A)。
一旦操纵器控制柄完全越过 S-Lock 接头，顺时针转动蓝色控制柄 (B) 以紧固安全连接的刀片。

第 2 步
将 S-Lock 牵开器控制柄从支架上拆下，或者在解锁位置 (C) 连接到支架上，根据需要缩进 (D)。

第 3 步
牵开器就位后，通过逆时针旋转蓝色控制柄 (E) 并从 S-Lock 接头 (F) 向前滑动释放操纵器控制柄。

订购信息：操纵器控制柄 #42228

注意：操纵器控制柄仅适用于 S-Lock 牵开器刀片。

(DK) DANSK

Manipulatorhåndtag (nr. 42228)
Alsidig og sikker forbindelse
Thompson-manipulatorhåndtaget fastgøres til Thompson S-Lock® blade. Det giver en alsidig og sikker forbindelse, og giver kirurgen nøjagtig kontrol ved placering af bladet. Det ergonomiske håndtag giver en ideel vinkel og giver kirurgen et ideelt greb til bekvem placering af bladet, mens der opretholdes stor sigtbarhed og eksponering.

Manipulatorhåndtaget kan anvendes sammen med et Thompson S-Lock® sårhagehåndtag for at foretage kontrollerede retraktionsjusteringer af bladpositionen, når bladet er placeret og fastgjort til rammen.

Trin 1
Slut manipulatorhåndtaget til den øverste rille på bladniplen (A) med S-Lock-sårhagehåndtaget i låst rilleposition på bladniplen.
Når manipulatorhåndtaget er helt over S-Lock-niplen, drejes det blå håndtag med uret (B), så det fastspændes til bladet og giver en sikker forbindelse.

Trin 2
Når S-Lock-sårhagehåndtaget er taget af rammen eller fastgjort til rammen i ulåst position (C), trækkes tilbage som ønsket (D).

Trin 3
Når sårhagen er på plads, løsnes manipulatorhåndtaget ved at dreje det blå håndtag mod uret (E), og føre det frem og af S-Lock-niplen (F).

BESTILLINGSOPLYSNINGER:
Manipulatorhåndtag nr. 42228

BEMÆRK:
Manipulatorhåndtaget kan kun anvendes til S-Lock-sårhageblade.

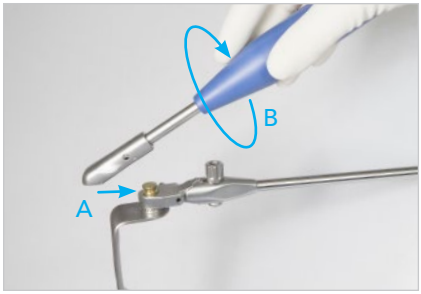
Thompson Retractor

Manipulator Handle (#42228)

Versatile and Secure Connection

The Thompson Manipulator Handle attaches to Thompson S-Lock® blades. It provides a versatile and secure connection while allowing the surgeon precise control when positioning the blade. The ergonomic handle provides an ideal angle and grip for the surgeon to comfortably position the blade while maintaining great visibility and exposure.

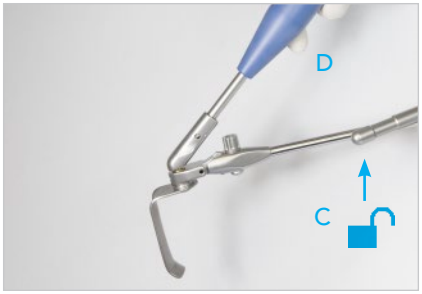
The Manipulator Handle can be used in addition to a Thompson S-Lock® Retractor Handle to make controlled retraction adjustments to the blade position after the blade has been placed and attached to the frame.



Step 1

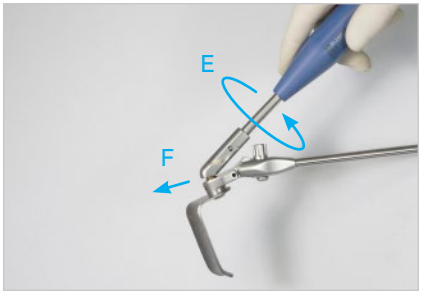
With S-Lock retractor handle in locked groove position on blade nipple, connect Manipulator Handle to the top groove on the blade nipple (A).

Once Manipulator Handle is fully over S-Lock nipple, turn blue handle clockwise (B) to tighten to the blade for secure connection.



Step 2

With S-Lock retractor handle detached from frame, or attached to frame in unlocked position (C), retract as desired (D).



Step 3

Once retractor is in place, release Manipulator Handle by turning blue handle counter-clockwise (E) and sliding forward off of S-Lock nipple (F).

ORDERING INFO:
Manipulator Handle #42228

NOTICE:
Manipulator Handle applies only to S-Lock retractor blades.

Thompson SURGICAL INSTRUMENTS
10341 East Cherry Bend Road
Traverse City, Michigan 49684
phone: 231.922.0177
fax: 231.922.0174
thompsonsurgical.com

For a Free Trial Call **1-800-227-7543** *

* Free trial valid for U.S. customers only. Customers outside the U.S.A., please call +1-231-922-0177 for availability.

© 2019 Thompson Surgical Instruments, Inc. Traverse City, Michigan.

® S-Lock® ®, PLA®, and the Thompson "T Circle" logomark are Registered Trademarks of Thompson Surgical Instruments, Inc.
Patents: US4971038, US5025780, US5888197, US5897087, US5902233, US5984865, US6033363, US6416465, US6511423, US7338442, US7749163, US8257255, US8360971, US8617064, US9872675. Other patents pending.

EC REP
Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
THE NETHERLANDS

CE 0297

Rev C
041819
mhssum

Made In USA